

ATELIER D'ÉBÉNISTE



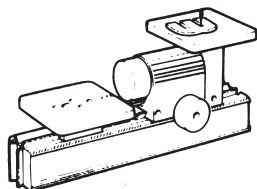
4in1 WORKSHOP



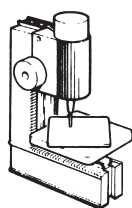
Amusant et facile à utiliser



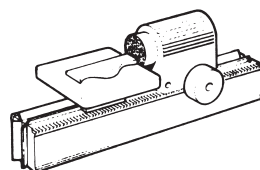
1 Scier
Sawing
Stichsäge



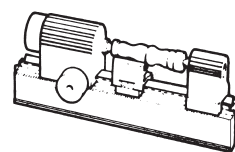
2 Percer
Drilling
Bohren



3 Poncer
Sanding
Schleifen



4 Tourner
Wood turning
Drechseln



4 MACHINES EN UNE, INTERCHANGEABLES EN QUELQUES SECONDES
4 MACHINES IN ONE KIT, CONVERTIBLE WITHIN SECONDS
4 MASCHINEN IN EINEM BAUKASTEN, BLITZSCHNELL UMGEBAUT

Attention!

MOTEUR ÉLECTRIQUE.

Danger de suffocation dû aux petits éléments qu'on pourrait avaler. Pas adapté pour enfants de moins de 8 ans. Utilisez les lunettes protectrices.

PRINTED IN AUSTRIA

Warning!

CAUTION ELECTRIC TOY.

Small parts can be swallowed and cause risk of suffocation or choking. Not recommended for children under 8 years of age. Use safety goggles.

Achtung!

ELEKTRISCHER ANTRIEB.

Erstikungsgefahr durch verschluckbare Kleinteile. Nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet. Schutzbrille verwenden.

VS901200fr/en/de_N&D-Rev-18-06-18-01

INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT VOTRE SÉCURITÉ

- Nous vous recommandons de porter les lunettes de sécurité lors de l'utilisation de ATELIER D'ÉBÉNISTE (art.no.: 30154230).
- Ce produit est un outil puissant, c'est pourquoi nous vous recommandons prudence et attention lors de son utilisation.
- Avant d'utiliser ATELIER D'ÉBÉNISTE assurez-vous d'avoir lu entièrement la notice d'utilisation et de vous être familiarisé avec les différentes parties constituant la machine.
- Veuillez par ailleurs à suivre toutes les instructions à la lettre.
- TOUJOURS vérifiez que la prise du transformateur est débranchée lors des changements d'outils et autres émontages et les nettoyez avec des fluides.
- ATELIER D'ÉBÉNISTE ne doit être utilisé qu'avec le transformateur inclus.
- Ne pas sortir du cadre des utilisations pour lesquelles ATELIER D'ÉBÉNISTE est destiné.
- Nous vous rappelons que ATELIER D'ÉBÉNISTE est exclusivement destiné au travail du bois. Vous ne devez pas utiliser d'autres matériaux.
- Poussière et copeaux de bois ne doivent pas nuire au bon fonctionnement de ATELIER D'ÉBÉNISTE, veuillez donc à les évacuer régulièrement avec le moyen de votre choix.

ATTENTION! NE CONVIENT PAS AUX ENFANTS DE MOINS DE 36 MOIS. DANGER D'ÉTOUFFEMENT. PRÉSENCE DE PETITES PIÈCES SUSCEPTIBLES D'ÊTRE INGÉRÉES. DANGER DE STRANGULATION. PRÉSENCE D'UNE LONGUE CORDE. PRÉSENCE DE BORDS FONCTIONNELS COUPANTS DANGEREUX. PRÉSENCE DE POINTES FONCTIONNELLES ACÉRÉES : À UTILISER SOUS LA SURVEILLANCE TRÈS RAPPROCHÉE D'UN ADULTE ! NE PAS RESPECTER CES INSTRUCTIONS PEUT EXPOSER LES UTILISATEURS À DES RISQUES DE BLESSURES OU COUPURES.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

- We recommend the use of safety goggles at all times when operating the ATELIER D'ÉBÉNISTE (art.no.: 30154230). Goggles must meet the requirements of ANSI Z87.1.
- This product is a real power tool. Special care and attention are required when using power tools.
- Before using ATELIER D'ÉBÉNISTE, read through the entire instruction manual and familiarize yourself with the parts of the product. Follow all instructions and precautions carefully.
- Be sure to ALWAYS disconnect plug from the adaptor when changing from one tool to the next and cleaning with liquids. As with all electric products, precautions should be taken during handling and use to prevent electric shock.
- ATELIER D'ÉBÉNISTE must only be used with the included transformer
- The transformer is NOT a toy
- Do not abuse ATELIER D'ÉBÉNISTE or use it for tasks other than the tasks described in this instruction manual.
- Do not use ATELIER D'ÉBÉNISTE with any material other than wood.
- Keep ATELIER D'ÉBÉNISTE in good working order by removing accumulated wood dust with a vacuum cleaner.

CAUTION! NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 36 MONTHS. LONG CORD, STRANGULATION HAZARD. THIS PRODUCT CONTAINS SHARP FUNCTIONAL POINTS, TO BE USED UNDER THE DIRECT SUPERVISION OF AN ADULT.

YOU SHOULD PRACTICE WITH SCRAP PIECES OF WOOD BEFORE STARTING A PROJECT. THIS WILL HELP YOU GET THE FEEL OF WORKING WITH WOOD AND BRING YOU BETTER RESULTS.

WICHTIGE SICHERHEITSMITTEILUNGEN

- Wir empfehlen während der Benutzung von ATELIER D'ÉBÉNISTE (art.no.: 30154230) den Gebrauch einer Sicherheitsbrille.
- Dieses Produkt ist ein angetriebenes Werkzeug. Besondere Sorgfalt und Aufmerksamkeit sind somit angebracht.
- Vor Gebrauch des ATELIER D'ÉBÉNISTE solltest du die Bedienungsanleitung komplett durchlesen und dich mit den verschiedenen Bauteilen der Maschine vertraut machen. Beim Zusammenbau der Werkzeuge folge Schritt für Schritt der Bedienungsanleitung.
- Wenn zwischen den Werkzeugen gewechselt oder das Gerät gereinigt wird, achte IMMER darauf den Stecker vom Transformator abzuziehen.
- ATELIER D'ÉBÉNISTE darf nur mit dem beige-packten Transformator verwendet werden
- Der Transformator ist KEIN Spielzeug
- ATELIER D'ÉBÉNISTE darf nur für beschriebene Arbeitsvorgänge verwendet werden.
- Verwende für das ATELIER D'ÉBÉNISTE nur Weichholz (Balsa, Linde,...).
- Den Staub, der beim Verarbeiten des Holzes anfällt, kannst du mit dem Staubsauger entfernen.

ACHTUNG! BEINHÄLTET ZUBEHÖRTEILE MIT SCHARFEN KANTEN. DARF NICHT IN DIE REICHWEITE KLEINER KINDER (UNTER 36 MONATEN) GELANGEN. DARF NUR UNTER AUFSICHT EINES ERWACHSENEN BEDIENET WERDEN.

BEVOR DU DEIN PROJEKT UMSETZT, SOLLTEST DU AN HOLZRESTEN ÜBEN. DAS BRINGT DIR EIN BESSERES GEFÜHL BEIM ARBEITEN MIT HOLZ UND FÜHRT ZU BESSEREN ERGEBNISSEN. LANGE SCHNUR. STRANGULATIONSGEFAHR.

Konformitätserklärung-Declaration of conformity-Déclaration de conformité: <http://www.thecooltool.com/en/legal/>

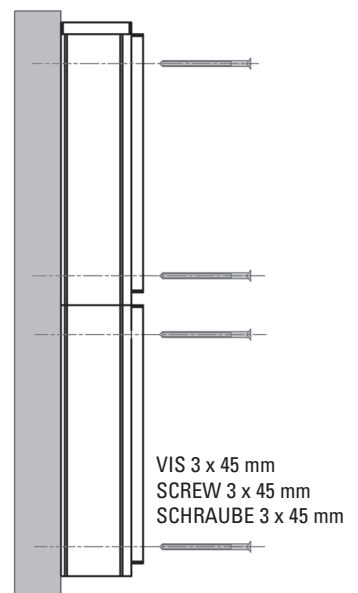
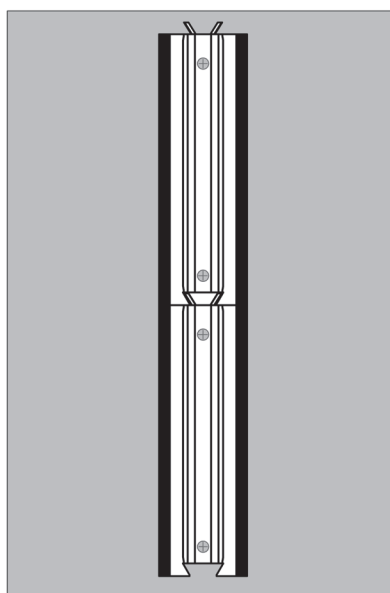
FIXATION DE LA MACHINE FIXATION OF THE MACHINE • FIXIERUNG DER MASCHINE

Fixez un ou deux bancs avec 4 vis sous les trous dans une plaque de bois et placez sur une surface douce (feutre, caoutchouc doux,...) ou fixez ATELIER D'ÉBÉNISTE avec un serre-joint.

Fix one or both machine beds with 4 screws through the holes onto a wooden board and place onto a soft surface (felt, soft gum,...). You can also secure ATELIER D'ÉBÉNISTE with a clamp.

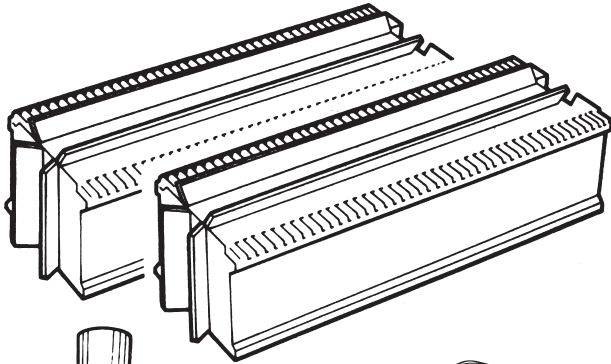
Ein oder beide Maschinenbetten mit 4 Schrauben durch die Öffnungen auf eine Holzplatte fixieren und auf eine weiche Unterlage (Filz, Weichgummi,...) stellen. Das ATELIER D'ÉBÉNISTE kann auch mit einer Zwinde fixiert werden.

PLAQUE
WOODEN BOARD
HOLZPLATTE ca. 20 x 30 x 2 cm

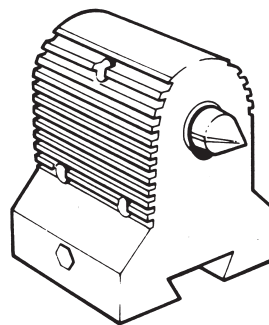


PRINCIPAUX ÉLÉMENTS • MAJOR PARTS • EINZELTEILE

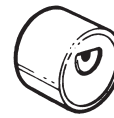
BANCS DE MACHINES (2)
TOOL BEDS (2)
MASCHINENBETT (2)



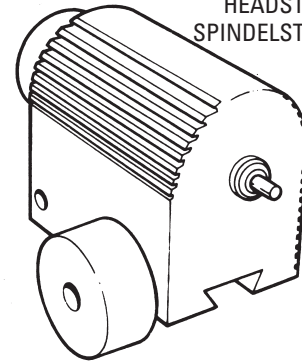
POUPÉE MOBILE
TAILSTOCK
REITSTOCK



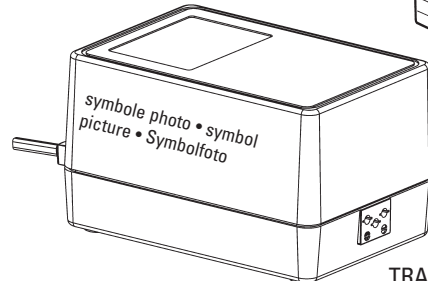
EXCENTRIQUE
ECCENTRIC PIECE
EXZENTER



POUPÉE FIXE
HEADSTOCK
SPINDELSTOCK



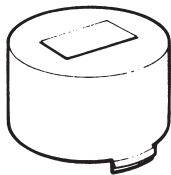
FORET
DRILL BIT
BOHRER



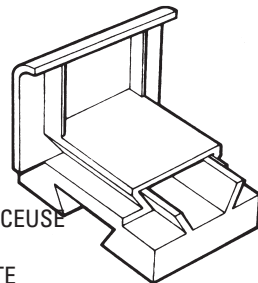
TRANSFORMATEUR
ADAPTOR
TRANSFORMATOR

COMMUTATEUR
MOTOR SWITCH
MOTORSCHALTER

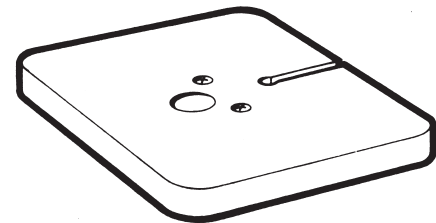
TABLE DE PERCAGE ET PONCAGE
DRILL TABLE/SANDING TABLE
BOHR- UND SCHLEIFTISCH



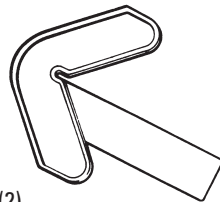
CAPOT PROTECTEUR POUR PONCEUSE
SANDER COVER
ABDECKUNG FÜR SCHLEIFPLATTE



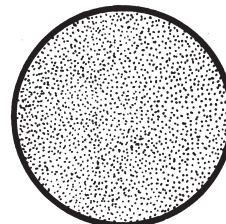
PORTE-OUTILS
TOOL REST
KREUZSCHLITTEN



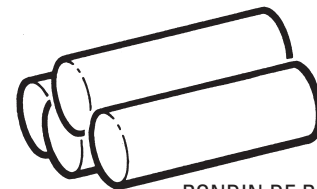
LAMES DE SCIE (2)
JIGSAW BLADES (2)
STICHSÄGEBLATT (2)



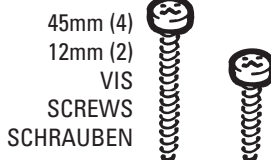
CALIBRE DE CENTRAGE
CENTER FINDER
ZENTRIERER



DISQUE DE PAPIER DE VERRE (2)
SANDING DISK (2)
SCHLEIFPAPIER (2)



RONDIN DE BOIS (4)
WOODEN DOWELS (4)
RUNDHOLZ (4)



45mm (4)
12mm (2)
VIS
SCREWS
SCHRAUBEN



ENTRAÎNEUR
LATHE DRIVER
MITNEHMER

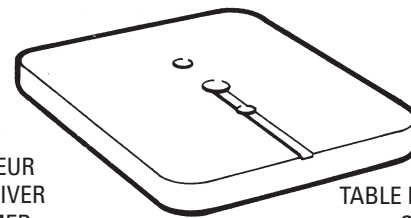
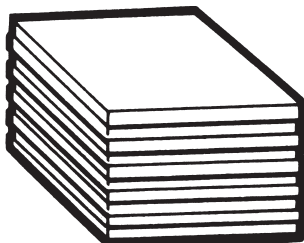
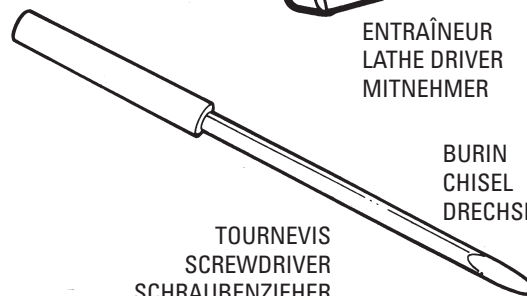


TABLE DE LA SCIE
SAW TABLE
SÄGETISCH

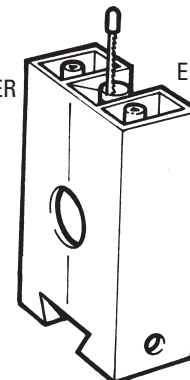


PIÈCES EN BOIS (4)
SPERRHOLZPLATTEN (4)
WOOD PIECES (4)



TOURNEVIS
SCREWDRIVER
SCHRAUBENZIEHER

BURIN
CHISEL
DREHSELMESSER

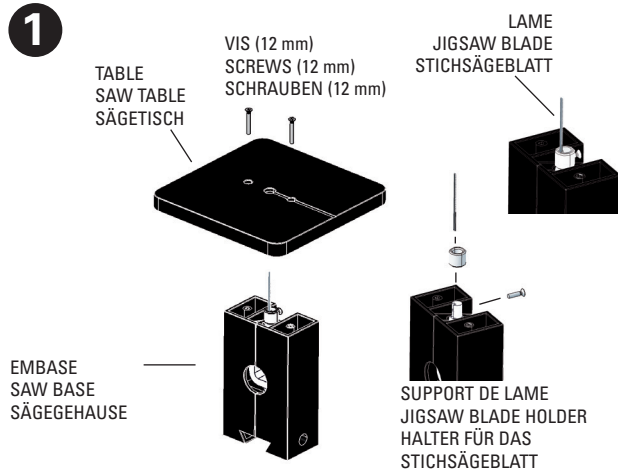


EMBASE DE LA SCIE
SAW BASE
SÄGEGEHÄUSE

pas en échelle • not in scale • nicht im Maßstab

MONTAGE DE LA SCIE/PONCEUSE • JIGSAW/SANDER ASSEMBLY

1



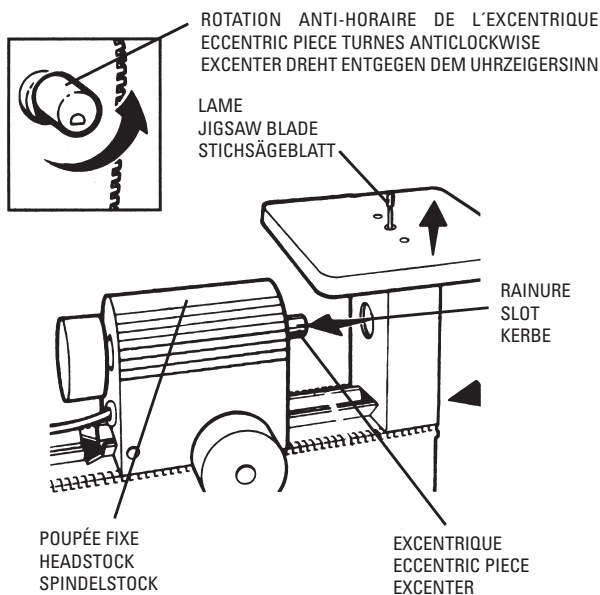
VIS DESTINÉE AU CHANGEMENT DE LAME (M2x8)
SCREW FOR BLADE REMOVAL (M2x8)
SCHRAUBEN ZUM BLATTWECHSEL (M2x8)

Positionnez la table sur l'embase puis assemblez à l'aide des deux vis de 12 mm (voir dessin). Assurez-vous que les vis sont complètement encastrées dans les trous de l'embase prévus à cet effet. Cet assemblage n'aura lieu qu'une fois car il ne sera jamais nécessaire par la suite de les démonter. – Lorsque vous voudrez changer de lame, il suffira uniquement de dévisser légèrement la vis située à la base de son support d'évacuer la lame défectueuse, puis de revisser après l'avoir remplacée. Notre ensemble contient déjà une lame supplémentaire en cas de remplacement.

Place saw table over saw base and secure with the two 12 mm screws as shown. Make sure the screws fit into the screw holes in the saw base. This is a one-time assembly; there is no need to disassemble this piece when setting up the other tools. – When jigsaw blade needs replacement, simply unscrew the screw at the base of blade holder, remove blade and insert a new one. This set includes 1 extra jigsaw blade.

Setze den Säge Tisch auf das Sägegehäuse und befestige ihn, wie abgebildet mit zwei 12 mm-Schrauben. Stelle sicher, dass die Schrauben in die Schraublöcher des Sägegehäuses eingepasst wurden. Diese Teile müssen für den weiteren Zusammenbau der Werkzeuge nicht mehr zerlegt werden. – Zum Auswechseln des Stichsägeblattes musst du nur das stumpfe Blatt aus dem Halter nehmen und das neue Blatt aufstecken. Der Packung ist ein Extra-Stichsägeblatt beigelegt.

4



Encastrez la scie sur l'extrémité du banc et faites passer la lame de scie dans la rainure de la table de la scie ainsi que la pièce excentrique dans l'ouverture du support de la scie. Pour réaliser un assemblage correct l'excentrique doit être tourné dans le sens anti-horaire comme sur le dessin et la lame de la scie doit être légèrement soulevée.

Slide jigsaw assembly onto tool bed, fit the eccentric piece into slot on jigsaw assembly. To fit correctly, the eccentric piece must be turned counter-clockwise as shown and the jigsaw blade must be slightly lifted to allow the jigsaw assembly to rest snugly against the headstock.

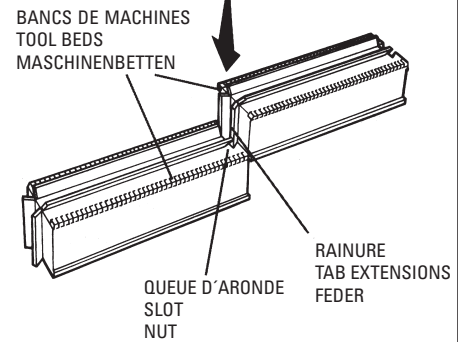
Befestige die Stichsäge auf dem Maschinenbett und stecke den Excenter in die Öffnung des Sägegehäuses. Um den Excenter richtig einrasten zu lassen, musst du das Stichsägeblatt kurz anheben.

Conseil: Il n'y a qu'une façon correcte d'assembler la table et la base de la scie. Pour ne pas effectuer cet assemblage à l'envers, assurez-vous du bon alignement des deux éléments lors du montage.

Note: There is only one way to correctly fit the saw table onto the saw base. To be sure that you are not assembling the table backwards, check to see that the table and base line up correctly where they meet.

Beachte: Es gibt nur eine Möglichkeit für den optimalen Sitz von Säge Tisch und Sägegehäuse. Um diesen zu gewährleisten, müssen beide genau aufeinander gesetzt werden.

2

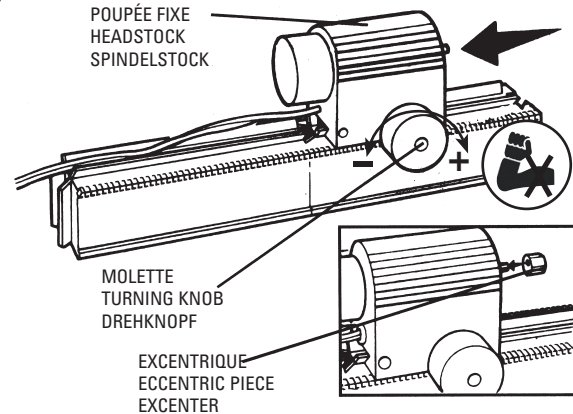


Assemblez les deux bancs en les emboîtant par leurs extrémités (pour cela faites glisser la queue d'aronde de l'un des deux dans la rainure de l'autre). Les deux bancs sont interchangeables.

Connect the two tool beds together, sliding the tab extensions on one bed into the slot on the other. The two beds are interchangeable.

Verbinde die beiden Maschinenbetten, indem die Feder des einen Schienenendes in die Nut der anderen Schiene gesteckt wird. Die beiden Maschinenbetten sind austauschbar.

3

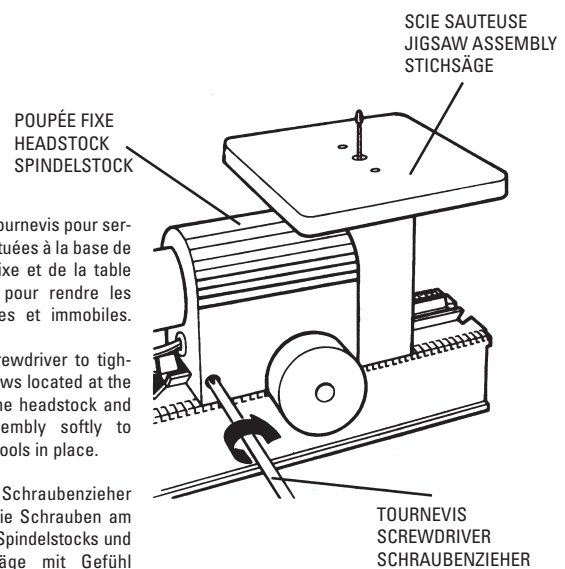


Insérez la poupée fixe sur la crémaillère dentée et fixez alors la molette. Positionnez le balourd (la pièce excentrique) sur la rainure et sur le bon côté de la poupée fixe (voir flèche dessin).

Slide headstock onto tool bed as shown, with the turning knob. Fit the eccentric piece onto the shaft on right side of headstock.

Schiebe den Spindelstock, wie abgebildet, mittels Drehknopf auf das Maschinenbett. Stecke den Excenter auf die Spindel des Spindelstocks.

5

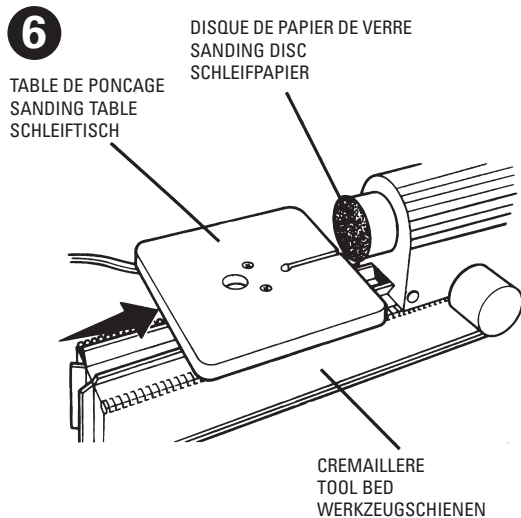


Utilisez un tournevis pour serrer les vis situées à la base de la poupée fixe et de la table de la scie pour rendre les outils stables et immobiles.

Use the screwdriver to tighten the screws located at the bottom of the headstock and jigsaw assembly softly to secure the tools in place.

Mit dem Schraubenzieher kannst du die Schrauben am Boden des Spindelstocks und der Stichsäge mit Gefühl festziehen.

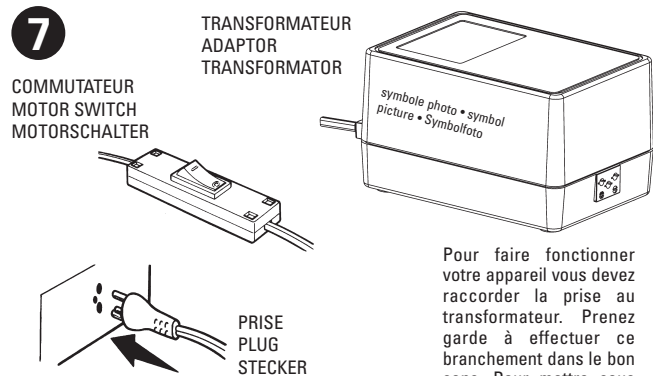
MONTAGEANLEITUNG FÜR STICHSÄGE UND SCHLEIFMASCHINE



Ôtez le carter de protection sur le côté gauche de la poupée mobile. Positionnez la table de ponçage sur la crémaillère de telle manière qu'il y ait un écart de 3 mm entre celle-ci et le disque de papier de verre.

Remove sander cover from left side of headstock. Slide sanding table onto tool bed on the same side as the sanding disc. Do not press table against sanding disc – keep about 1/8" space between the two surfaces.

Entferne die Schleifplattenabdeckung auf der linken Seite des Spindelstocks. Stecke den Schleiftisch so auf die Werkzeugschiene, dass sie zum Schleifpapier zeigt. Die Entfernung zwischen dem Schleifpapier und dem Schleiftisch soll ca. 3 mm betragen.



Ne doit pas être utilisé à l'extérieur. Le protéger contre l'humidité. La sortie du transformateur ne doit jamais être branchée en parallèle avec d'autres transformateurs. En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, de la fiche ou du boîtier, ne pas continuer à utiliser le transformateur. Les personnes chargées de la surveillance sont responsables de la vérification et du branchement des appareils.

Do not use adaptor outdoors! To be kept dry! Never connect the transformer output in parallel with other transformers! If lead, plug or case of the transformer is damaged discontinue using the transformer immediately! The monitor bears the responsibility for checking and hooking up the devices!

Transformator nicht im Freien betreiben! Vor Feuchtigkeit schützen! Transformator an Ausgangsseite niemals mit anderen Transformatoren parallel schalten! Bei Beschädigung an Anschlussleitung, Stecker oder Gehäuse, darf der Transformator nicht mehr weiter benutzt werden! Überprüfung und Anschluß der Geräte liegen in der Verantwortung der Aufsichtspersonen!

Pour faire fonctionner votre appareil vous devez raccorder la prise au transformateur. Prenez garde à effectuer ce branchement dans le bon sens. Pour mettre sous tension mettez le commutateur du moteur sur sa position «ON».

Connect plug on motor switch to the adaptor outlet. Be sure to connect the plug into the correct position. To operate, press motor switch to "ON" position.

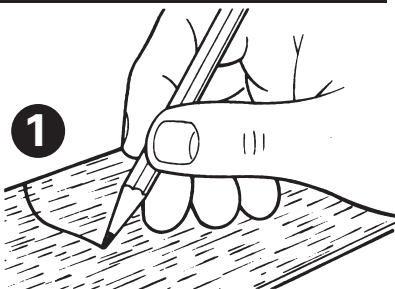
Um das Gerät in Betrieb nehmen zu können, musst du den Stecker in den Transformator einstecken. Achte auf den korrekten Sitz des Steckers. Nun wird noch der Motorschalter in die Position „ON“ gebracht.

LORS DE L'UTILISATION DE LA SCIE/PONCEUSE • TO OPERATE JIGSAW/SANDER • BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR STICHSÄGE UND SCHLEIFMASCHINE

Le port des lunettes de sécurité est recommandé lors de toutes utilisations.

It is recommended that you wear safety goggles at all times when using machine.

Der Gebrauch einer Sicherheitsbrille wird empfohlen.



Utilisez un stylo pour tracer sur le bois les parties à découper.

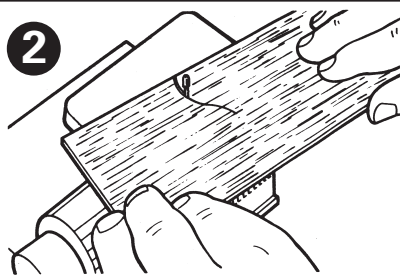
Use a pencil to mark your wood piece with the shape you want to cut. You will find templates in our WORKSHOP BOOKLET (Accessory # VS1603)

Markiere mit dem Bleistift die Schnittstellen auf der Holzplatte. Vorlagen findest du in unserem WORKSHOP BUCH (Zubehörnr. VS 1603)

Rappelez-vous, la perfection nécessite l'entraînement, commencez donc par vous exercer sur des choses simples en utilisant des chutes de bois avant de vous attaquer à plus difficile. Quelques essais plus tard vous deviendrez rapidement un pro!

Remember: practice makes perfect, so practice with wood scraps before undertaking a project. Before long, you'll be a pro!

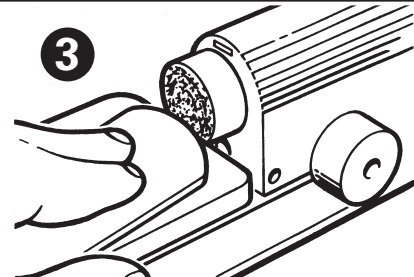
Zur Erinnerung: Übung macht den Meister, also übe erst einmal an Holzresten. Schon bald wirst du ein Profi sein!



Faites glisser le bois sur la table de découpe tout en faisant toujours attention d'aller doucement lors du contact avec la lame et lors de la découpe (la durée de vie de votre appareil et la qualité de découpe en dépendent). Lorsque vous sentez une résistance dans le mouvement de la lame ou que celle-ci s'arrête retirez la planche de bois de la lame et essayez à nouveau. Ne pas effectuer de pression sur la lame travaillez doucement et laissez la lame faire son travail en vous contentant uniquement de guider la découpe. Ceci est d'autant plus important lorsque vous réalisez des contours courbés car le guidage des trajectoires courbes nécessite une extrême douceur notamment afin d'éviter d'avoir des arrêtes lors des changements de direction.

Hold the wood firmly down to the surface of the saw table and slowly feed it into the saw blade. Do not force wood into saw. If you meet resistance and the blade stops, back off the blade and start again. Work slowly and firmly, letting the saw do the work while you guide the wood. When making curve cuts, once again slowly feed the wood into the saw and avoid making sharp turns.

Schiebe das Holz auf den Sägertisch, halte es nieder und säge langsam entlang der Konturen auf dem Holz. Wenn du einen Widerstand beim Sägen bemerkst, oder das Sägeblatt stehen bleibt, nimm das Holz wieder etwas zurück vom Sägeblatt und versuche es nochmals. Die Stichsäge soll das Holz ohne zuviel Druck selbst schneiden. Du musst das Holz nur leicht auf dem Sägertisch entlang der Konturen führen. Achte bei Kurvenschnitten darauf, das Holz langsam gegen das Sägeblatt zu bewegen und vermeide scharfe Richtungsänderungen.



Utilisez le papier à poncer pour polir et lisser vos pièces découpées.

Use the sanding disc to sand and smooth your cut design.

Verwende das Schleifpapier zum Schleifen und Glätten der Schnittteile.

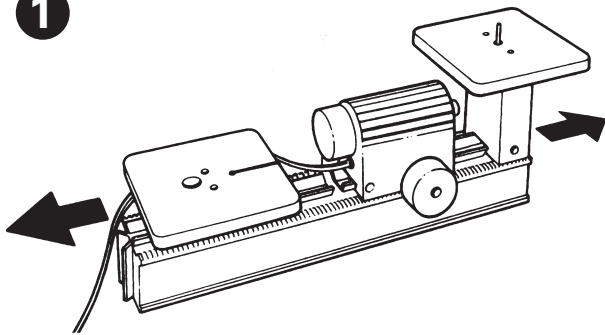
Remarque: Lorsque le disque de ponçage devient lisse ôtez-le et remplacez le tout simplement par un autre. Ce paquet contient un disque à poncer supplémentaires.

Note: When sanding disc becomes worn, simply peel off and replace with a new one. This set includes 1 extra sanding disc.

Hinweis: Wenn das Schleifpapier abgenutzt ist, kann es einfach abgezogen und erneuert werden. Die Packung beinhaltet ein Extra-Schleifpapier.

NOTICE DE MONTAGE POUR PONCEUSE • DRILL PRESS ASSEMBLY • MONTAGEANLEITUNG FÜR BOHRMASCHINE

1

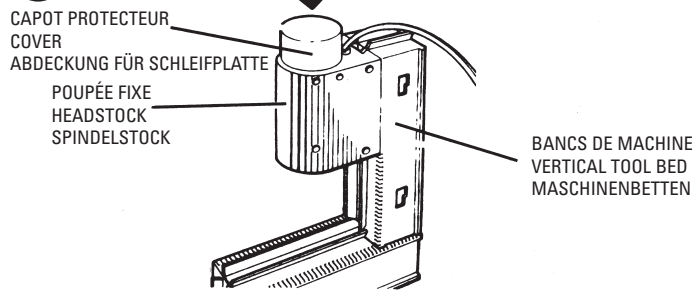


Tout d'abord les pièces utilisées pour la scie sauteuse et la ponceuse doivent être ôtées du banc et de sa crémaillère et vous devez débrancher la prise de votre appareil. Afin d'ôter la scie sauteuse et l'outil à poncer, n'oubliez pas de dévisser les vis situées à la base de la poupée mobile et du support de la scie.

Starting from the jigsaw/sander assembly, remove all sections and disconnect plug from adaptor. To remove the jigsaw and sander tool, you must loosen the screws located at the bottom of the headstock and the saw base.

Zuerst müssen die Teile der Stichsäge und der Schleifmaschine von der Werkzeugschiene abgenommen und der Stecker herausgezogen werden. Um die Stichsäge und das Schleifwerkzeug entfernen zu können, müssen die Schrauben am Boden des Spindelstocks und des Sägegehäuses gelöst werden.

3



CAPOT PROTECTEUR
COVER
ABDECKUNG FÜR SCHLEIFPLATTE
POUPÉE FIXE
HEADSTOCK
SPINDELSTOCK

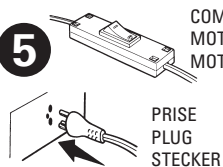
BANCS DE MACHINE
VERTICAL TOOL BED
MASCHINENBETTEN

Remettez le capot protecteur sur l'outil à poncer et enlever la pièce excentrique. Faites glisser la poupée fixe sur le banc vertical en positionnant l'outil à poncer vers le haut face à vous.

Place the protective cover over the sander tool and remove the eccentric piece from the shaft on the other side. Slide the sander/headstock onto the vertical tool bed with sander tool on top, facing up.

Stecke die Abdeckung auf die Schleifplatte und nimm den Excenter ab. Schiebe den Spindelstock auf die senkrechte Werkzeugschiene, so dass die Schleifplatte nach oben zeigt.

5



COMMUTATEUR
MOTOR SWITCH
MOTORSCHALTER

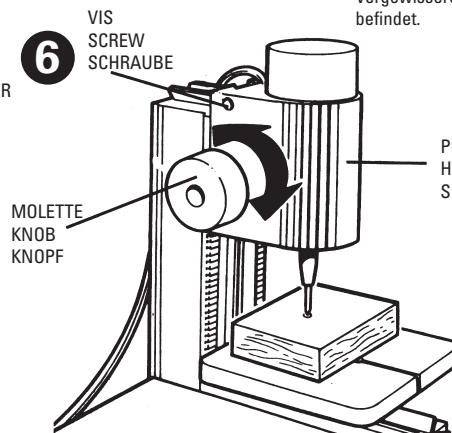
PRISE
PLUG
STECKER

Pour faire fonctionner votre appareil vous devez raccorder la prise au transformateur. Prenez garde à effectuer ce branchement dans le bon sens. Pour mettre sous tension mettre le commutateur du moteur sur sa position «ON».

Connect plug on motor switch to the adaptor outlet. Be sure to connect the plug into the correct position. To operate, press motor switch to "ON" position.

Um das Gerät in Betrieb nehmen zu können, musst du den Stecker in den Transformator einstecken. Achte auf den korrekten Sitz des Steckers. Nun wird noch der Motorschalter in die Position „ON“ gebracht.

6



MOLETTE
KNOB
KNOPF

VIS
SCREW
SCHRAUBE

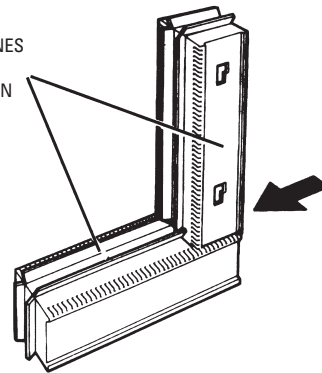
Avec la molette située en haut de la poupée fixe vous pouvez ajuster la mèche en hauteur mais attention à ne pas trop serrer celle-ci!

Simply turn the knob to raise or lower the drill bit. Do not tighten screw on headstock assembly.

Mit dem Knopf am Spindelstock kannst du den Bohrer rauf und runter bewegen, aber Feststellschraube nicht zu fest anziehen.

2

BANCS DE MACHINES
TOOL BEDS
MASCHINENBETTEN

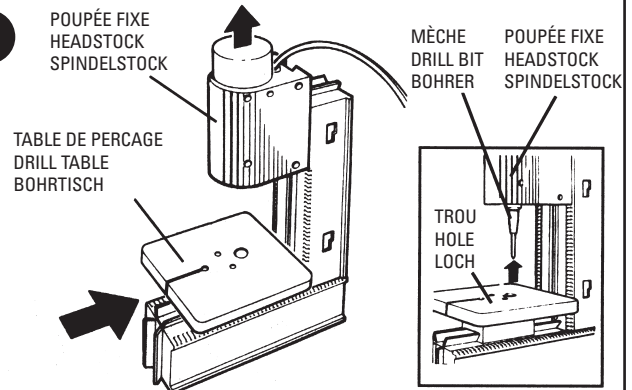


Défaite l'emboîtement qui lie les deux bancs et conservez l'un des deux comme une base. Emboîtez alors les deux bancs en forme de «L» comme il est indiqué sur le dessin.

Then take apart the two tool beds, leaving the one tool bed as a base. Slide the second tool bed on top of the bottom tool bed, connecting the beds into an "L" shape.

Nimm dann die beiden Maschinenbetten auseinander und verwende eine Schiene als Basis. Stecke die beiden Maschinenbetten, wie abgebildet, in L-Form zusammen.

4

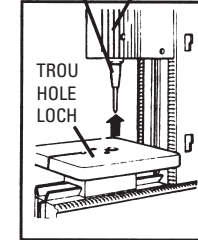


POUPÉE FIXE
HEADSTOCK
SPINDELSTOCK

TABLE DE PERÇAGE
DRILL TABLE
BOHRTISCH

MÈCHE
DRILL BIT
BOHRER

POUPÉE FIXE
HEADSTOCK
SPINDELSTOCK



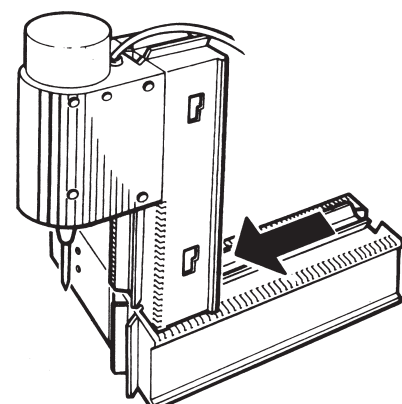
TROU
HOLE
LOCH

Fixez la table à percer sur le banc horizontal. Soulevez alors la poupée mobile afin de pouvoir plus facilement fixer la mèche dans celle-ci. Assurez-vous que le trou dans la table à percer est bien dans l'alignement vertical de la mèche (voir dessin) une fois celle-ci fixée.

Slide drill table onto horizontal tool bed. Then securely attach drill bit to headstock shaft. Make sure that the hole in the table lines up with the drill bit as shown.

Setze den Bohrtisch auf die waagrechte Werkzeugschiene. Hebe den Spindelstock an, damit du den Bohrer sicher im Schaft des Spindelstocks befestigen kannst. Vergewissere Dich, dass die Spitze des Bohrers über dem Loch im Bohrtisch befindet.

7



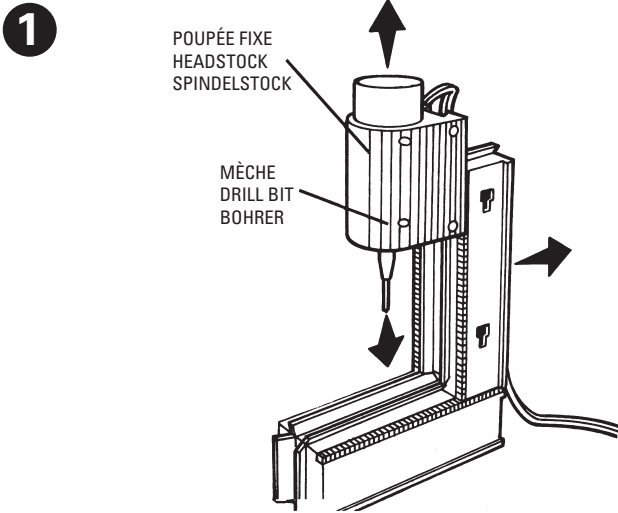
POUPÉE FIXE
HEADSTOCK
SPINDELSTOCK

Si la pièce en bois est trop grosse vous pouvez inverser le côté où est montée l'unité de perçage en la plaçant de l'autre côté sans table de perçage en dessous comme on peut le voir sur le dessin.

When wood pieces are too big for the regular set-up, you may remove the table and reverse the "L" set-up as shown.

Wenn das Holzstück zu dick ist, kannst du die senkrechte Werkzeugschiene, wie abgebildet, drehen und ohne Bohrtisch bohren.

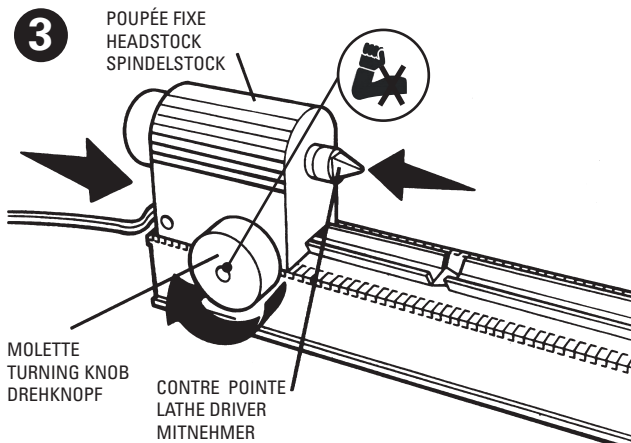
NOTICE DE MONTAGE POUR LE TOUR • WOOD LATHE ASSEMBLY • MONTAGEANLEITUNG FÜR DRECHSELMASCHINE



Démontez la mèche de la poupée mobile ainsi que les autres pièces constituant la perceuse et ôtez la prise du transformateur.

Starting from the drill assembly, remove the drill bit from the headstock, then remove all other sections as shown. Leave the tool as a building base. Disconnect plug from the adaptor.

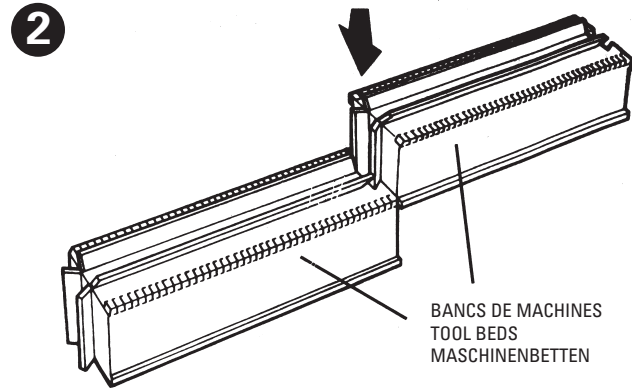
Zerlege die Bohrmaschine und ziehe den Stecker vom Transformator ab.



Placez la poupée fixe sur la gauche du banc.. Fixez la contre-pointe sur la poupée fixe.

Slide headstock onto left side of tool bed assembly. Attach lathe driver to headstock shaft.

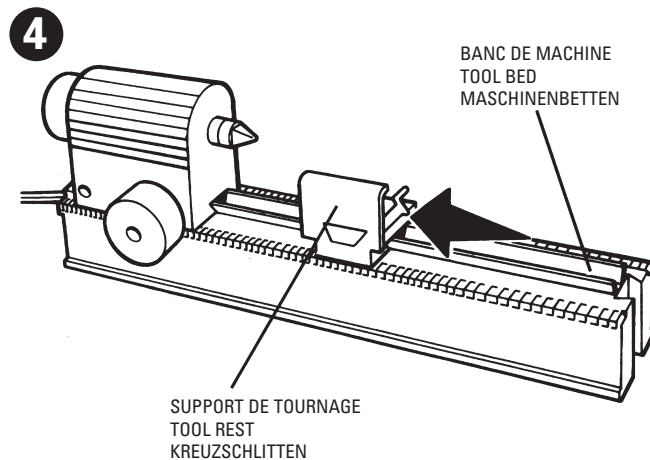
Schiebe den Spindelstock von links auf das Maschinenbett. Befestige den Mitnehmer auf der Spindel des Spindelstocks.



Connectez les deux bancs de machine comme il l'est montré sur le dessin.

Connect the second tool bed to the first tool bed horizontally as shown.

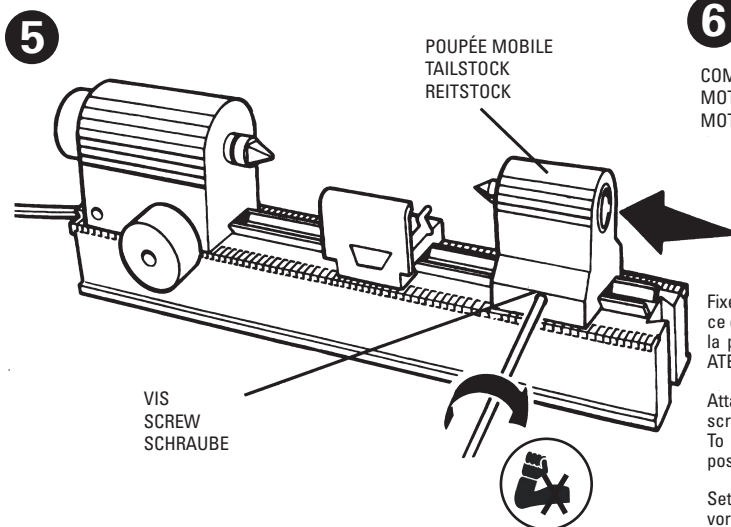
Verbinde die beiden Maschinenbetten, wie abgebildet.



Faites glisser la partie supérieure du support en sur la partie inférieure. Maintenant faites glisser la poupée mobile sur la crémaillère du banc par le côté droit (voir dessin)

Slide top of tool rest onto bottom cross piece. Then slide tool rest assembly onto the right side of the tool bed, with the assembly facing forwards as shown.

Schiebe den oberen Kreuzschlitten auf den unteren Teil. Schiebe dann den Reitstock von rechts auf das Maschinenbett, wie abgebildet.



Fixez la poupée mobile sur la crémaillère par le côté droit et vissez-la de façon à ce qu'elle reste immobile mais faites attention à ne pas serrer trop fort. Branchez la prise et placez le commutateur sur sa position «ON» pour faire fonctionner ATELIER D'ÉBÉNISTE.

Attach the tailstock to the far right side of the tool bed as shown and use the screwdriver to tighten the bottom screw softly and secure the tailstock in place. To operate, connect plug to the adaptor and press motor switch to the "ON" position.

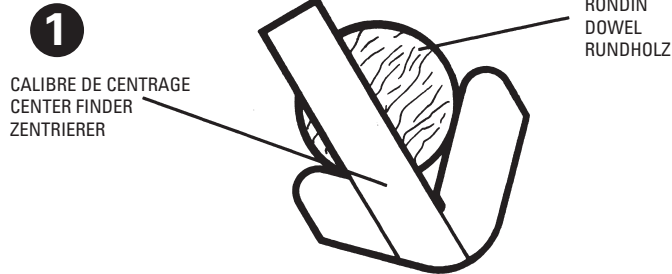
Setze den Reitstock von rechts auf die Werkzeugschiene und schraube ihn vorsichtig fest. Nun noch den Stecker in den Transformator stecken und den Motorschalter auf „ON“ stellen.

RECOMMANDATIONS POUR L'USAGE DU TOUR • TO OPERATE WOOD LATHE • BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DRECHSELMASCHINE

A nouveau nous vous recommandons l'usage des lunettes de sécurité.

Again, it is recommended that you wear safety goggles at all times when using machine.

Verwende immer eine Schutzbrille beim Arbeiten mit Maschinen

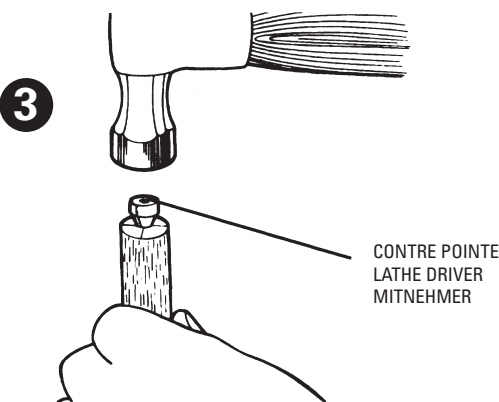


Vous pouvez désormais utiliser convenablement le tour. Vous pouvez travailler aussi bien des pièces de forme carrée que des pièces cylindriques en bois. Pour trouver le centre du cylindre en bois, placez la surface plane en bout sur le calibre de centrage comme cela est montré sur le dessin.

You are now ready to use the wood lathe. You can turn either a squared wood piece or a rounded dowel. To locate the center of a squared piece or a rounded dowel, place the flat end of the wood in the center finder gauge as shown and press the edges of the wood against the sides of the gauge.

Nun kannst du die Drechselmaschine verwenden. Du kannst entweder quadratische Holzstücke oder Rundhölzer drehen.

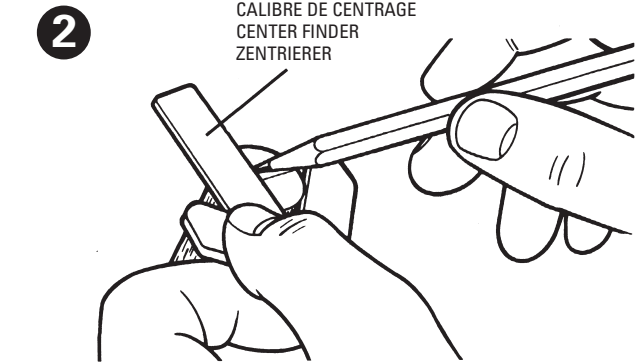
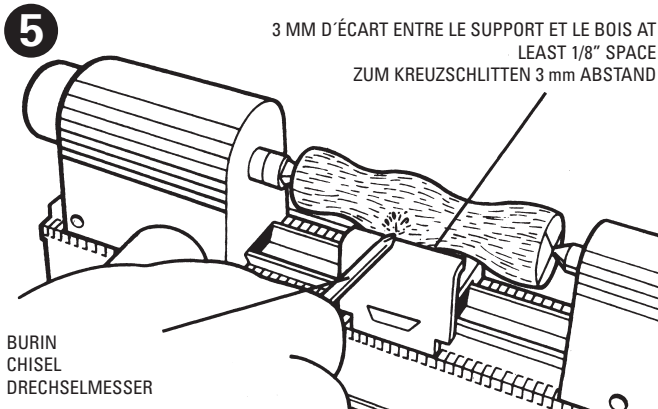
Um die Mitte des Rundholzes zu finden, setze das flache Ende des Rundholzes in den Zentrierer und drücke den Rand, wie abgebildet, gegen die Seiten des Messgerätes.



Ôtez la contre pointe de la poupée fixe (axiale) et enfoncez-la à l'aide d'un marteau sur le centre du rondin précédemment tracé. En faisant cela, vous empêchez le bois de « sauter » lors du tournage. Remplacez alors l'ensemble sur la poupée fixe.

Remove the lathe driver from the headstock shaft and hammer the driver into the located center hole at one end of wood piece. By doing so, you can avoid the wood from splintering. Replace driver (with wood piece) on headstock shaft.

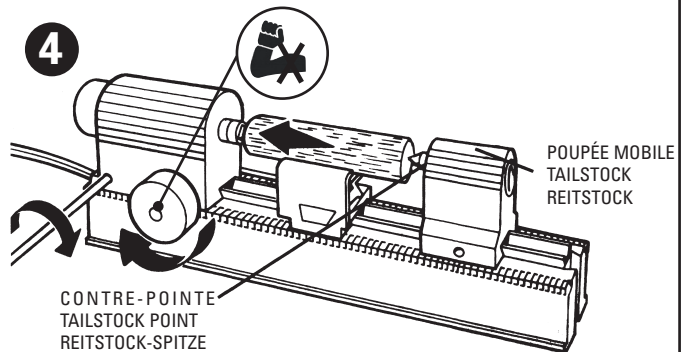
Nimm die Spitze des Mitnehmers vom Schaft des Spindelstocks und schlage die Spitze mit einem Hammer in die markierte Mitte des Rundholzes. Mit einer kleinen Vertiefung kannst du vermeiden, dass das Holz splittert. Stecke den Mitnehmer (inkl. Holzstück) zurück auf den Schaft des Spindelstocks.



Tracez un trait. Tournez la pièce de 90° et recommencez la même opération. Bien sur il faut réaliser cela de chaque côté du rondin de bois.

Draw a line across the flat end of the wood against the cross slide of the finder as shown. Turn 90° and repeat to find center. Do the same on the other side of the wood.

Zeichne nun eine Linie entlang des Zentrierers ein. Drehe das Rundholz um 90° und wiederhole das Ganze. Ebenso musst du es auf der anderen Seite des Holzes machen.



Tournez le bouton pour encaster le cylindre en bois et la poupée mobile. Assurez-vous que la pointe de la poupée mobile est en correspondance avec la marque du centre. Pour un meilleur tournage, vous pouvez verser un peu d'huile.

Turn knob to connect the headstock and wood to the tailstock, placing the tailstock point into the located center hole in the wood. For best results, put a couple of drops of household oil (non-petroleum based) on the tailstock.

Drehe den Knopf, um das Rundholz mit dem Reitstock zu verbinden. Achte darauf, dass die Spitze des Reitstocks genau auf die markierte Mitte zeigt. Zum besseren Gleiten kannst du etwas Öl verwenden.



Il doit y avoir un écart de 3 mm entre le bois à tourner et le support de tournage. Utilisez un patron ou une pièce déjà tournée au début. Imaginez à l'avance sur un papier la meilleure façon de s'y prendre pour le futur tournage. Allumez le moteur, positionnez l'outil à tourner sur le support de tournage de façon à ce que le côté incurvé soit face à vous. Faites avancer l'outil sur le bois très doucement et guider le tournage de l'échantillon très lentement. Commencez plutôt par vous entraîner sur des chutes de bois.

Check to make sure that there is at least 1/8" (3 mm) between the wood and the tool rest. Choose a pattern or design for turning the wood; make a template for the design you want to make. Turn on the motor and rest the turning chisel against the tool rest so that it barely touches the wood piece. The arched curve of the chisel should be facing up. Feed the chisel into the wood very slowly, carving your design into the wood. Once again, practice with scrap wood before starting a project. After a while, you will become very skilled at carving the turning wood.

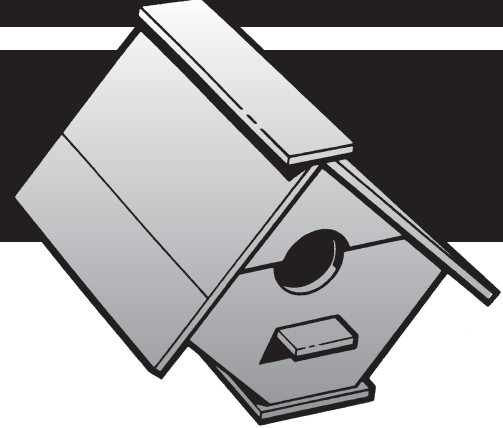
Es muss ein Abstand von ungefähr 3 mm zwischen dem Holz und dem Kreuzschlitten bestehen. Wähle ein Muster oder Design um das Holz zu dreheln; erstelle eine Mustervorlage für das zu drehelnde Design. Schalte den Motor ein, lege das Drechselmesser so auf den Kreuzschlitten, dass es knapp das Rundholz berührt. Die nach innen gewölbte Seite der Drechselspitze sollte nach oben zeigen. Führe die Drechselspitze ans Holz und drechse langsam dein Muster ein. Übe auch hier erst an Holzresten bevor du dein Vorhaben umsetzt. Schon bald wirst du ein geübter Drechsler sein.

Pour la finition de ces différents projets vous aurez besoin de colle à bois (non incluse). Avant de commencer testez les différentes fonctions de la machine avec des chutes de bois. Découpez les formes sur les pages suivantes et servez-vous en comme patrons pour les tracer sur le bois avant de le découper à la scie sauteuse. Veuillez tracer ces traits comme cela est indiqué.

For finishing the projects you need wood glue (not included). Before you start, check the machine functions with scrap pieces of wood. Cut out shapes on the following pages, trace onto wood and use the jigsaw to cut out the pieces. Draw the dotted lines on wood as indicated.

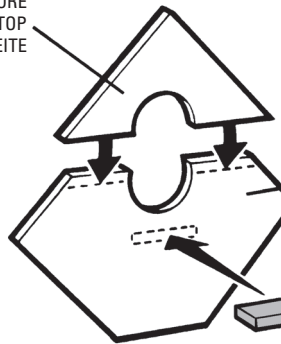
Für die Fertigstellung der Bausätze wird Holzleim benötigt (nicht enthalten). Bevor du zu bauen beginnst, teste die Funktionstüchtigkeit der Maschinen mit Holzresten aus. Pause die Schablonen der folgenden Seiten auf die Holzplatte und säge sie anschließend mit der Stichsäge aus und schleife sie mit der Schleifmaschine. Zeichne auch die gestrichelten Linien ein.

ASSEMBLAGE DU NICHOR À OISEAUX BIRDHOUSE ASSEMBLY BAUANLEITUNG VOGELHAUS



1

PARTIE SUPÉRIEURE
FRONT TOP
OBERE VORDERSEITE



PARTIE INFÉRIEURE
FRONT BOTTOM
UNTERE VORDERSEITE

PERCHOIR
PERCH
SITZSTANGE

Pour réaliser le trou du nichoir: Prenez les deux pièces de la face avant et alignez-les ensemble comme si elles étaient assemblées (voir schéma) puis tracez une esquisse du trou à cheval entre la pièce inférieure et la pièce supérieure (moitié moitié). Découpez alors le trou à l'aide de la scie et utilisez de la colle à bois pour coller les deux parties ensemble. Placez le perchoir à environ 15 mm en dessous du trou.

To make the birdhouse hole: take the two pieces of the birdhouse front, line them up as they will be assembled and trace an outline of the bird hole with 1/2" of the hole on the top piece and 1/2" on the bottom piece. Cut out the bird hole with the jigsaw, then use a wood glue (not included) to glue the two pieces of the birdhouse front together. Place perch 1/2" below hole in birdhouse front

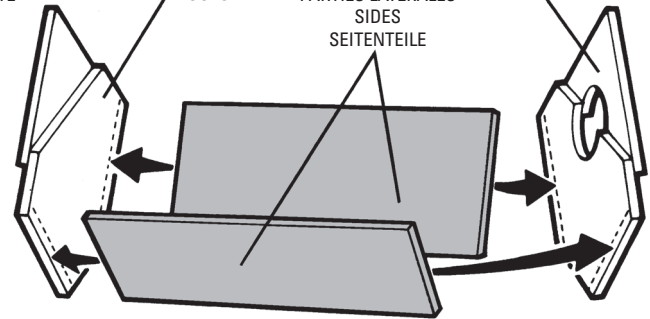
Klebe das obere und das untere Vorderteil des Vogelhauses zusammen und die Sitzstange etwa 15 mm unter dem Loch fest.

2

FACE ARRIÈRE
BACK
RÜCKSEITE

PARTIES LATÉRALES
SIDES
SEITENTEILE

FACE AVANT
FRONT
VORDERSEITE



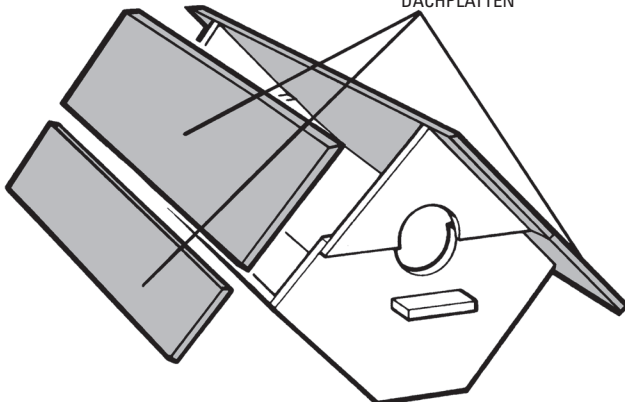
Collez les deux parties de la face arrière ensemble comme cela est montré. Assemblez alors la face arrière avec les deux parties latérales comme sur le dessin.

Glue the two back pieces together as shown. Apply glue to the insides of the front and back pieces and join them to the sides. Make sure the edges line up, as shown above.

Klebe nun die beiden Rückteile, wie abgebildet, zusammen. Mit etwas Leim auf der Innenfläche der Rückseite und der Vorderseite kannst du die Seitenteile befestigen.

3

PARTIES DU TOIT
ROOF PIECES
DACHPLATTEN



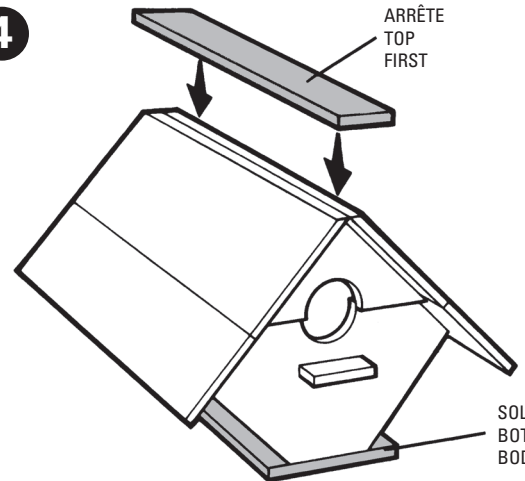
Collez les quatre parties du toit ensemble de façon à ce qu'elles forment le bon angle et que le toit dépasse de chaque côté.

Glue 4 roof pieces onto assembly so that they hang over the front and back as shown at top of page. The two top pieces should meet at the top as shown.

Die vier Dachplatten müssen so zusammengeklebt werden, dass sich die Kanten im rechten Winkel treffen und das Dach an den Seiten übersteht.

4

ARRÊTE
TOP
FIRST



SOL
BOTTOM
BODEN

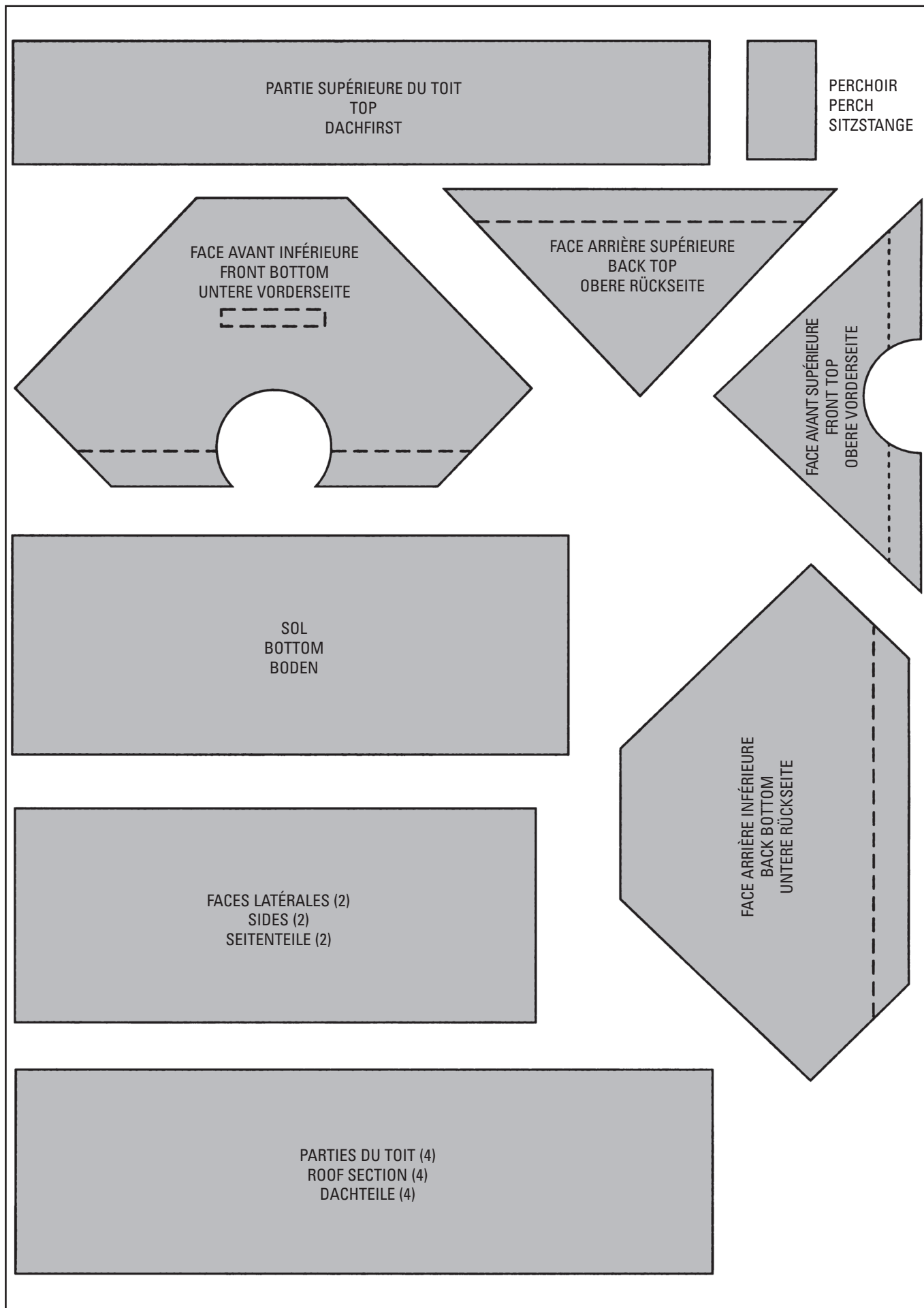
Collez la partie supérieure du toit sur l'ensemble, comme cela est montré sur le dessin, après avoir poli l'arrête du toit afin de la rendre plane. Enfin fixez la base de la maisonnette sur la plaque de fixation faisant office de sol.

Glue bottom piece onto assembly, lining up the edges. Finally, glue top piece of the house as shown.

Schleife die beiden oberen Dachkanten ab und klebe den First, wie abgebildet, fest. Zum Schluss klebe das Vogelhaus auf die Bodenplatte.

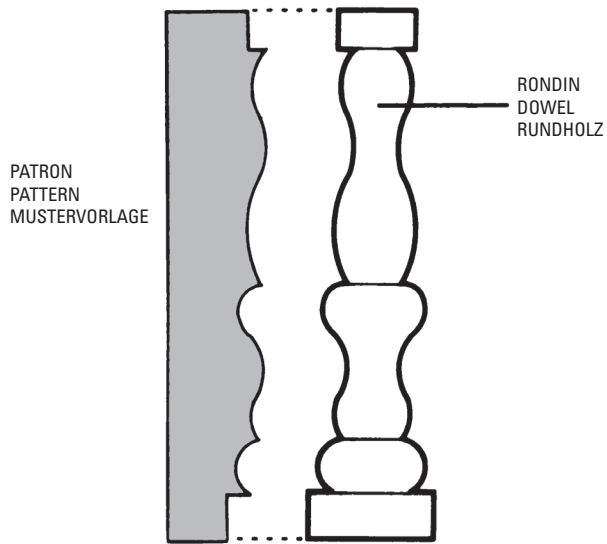


PATRONS DU NICOIR À OISEAUX • BIRDHOUSE CUTOUTS • SCHABLONEN FÜR VOGELHAUS



ASSEMBLAGE DU BOUGEOIR • CANDLE HOLDER ASSEMBLY • BAUANLEITUNG KERZENSTÄNDER

1

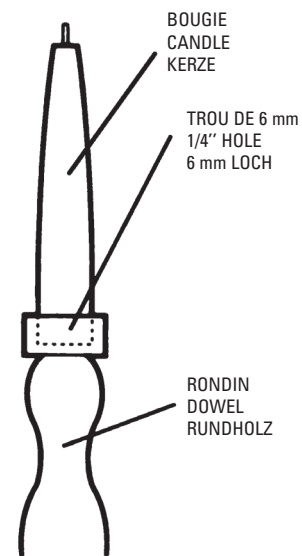


Quand vous serez prêt à réaliser ce projet, créez un patron pour le tournage selon votre propre choix ou utilisez celui qui est donné dans les pages destinées aux patrons. Utilisez le tour comme cela est montré pour tourner le rondin de bois.

When you are ready to try this project, create a pattern for lathe cutting or use the one provided on the cutouts page. Use the lathe to turn dowel as shown.

Verwende die Mustervorlage zur Unterstützung für dein eigenes Design. Verwende die Drechselmaschine, wie abgebildet, zum Drechseln des Rundholzes.

2

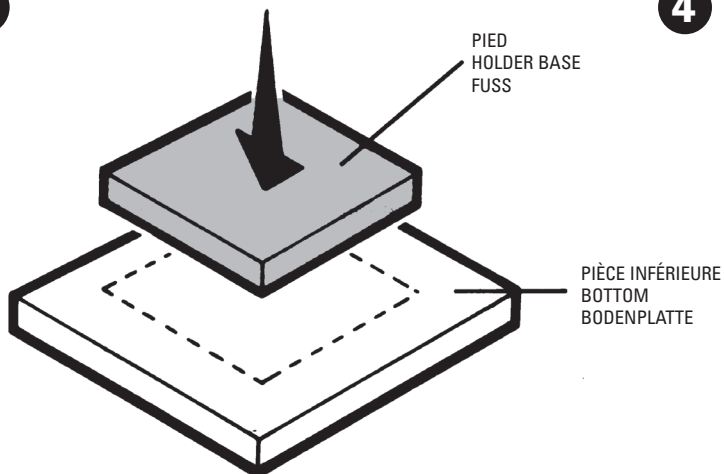


Pour réaliser le trou de la bougie : tracez une esquisse de la bougie sur la partie supérieure du rondin et utilisez la perceuse pour réaliser le trou qui doit être de 6 mm de profondeur minimum.

To make candle hole: Trace an outline of the candle holder on the top of the dowel and use the drill to cut out a recess about 1/4" deep.

Lochbohrung: Zuerst musst du das Rundholz anbohren und kannst danach mit der Bohrmaschine das 6 mm tiefe Loch bohren.

3

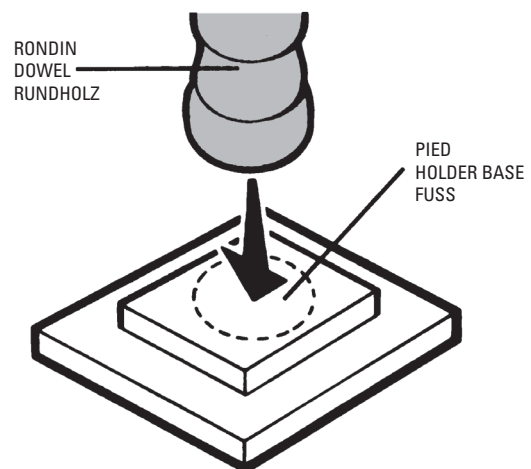


Utilisez la colle à bois (non fournie) pour centrer et coller le pied de fixation sur la pièce inférieure (voir dessin).

Use wood glue (not included) to center and glue the holder base onto the bottom piece as shown.

Klebe den Fuß auf der Bodenplatte, wie abgebildet, fest.

4



Centrez et collez le bougeoir sur le pied de fixation.

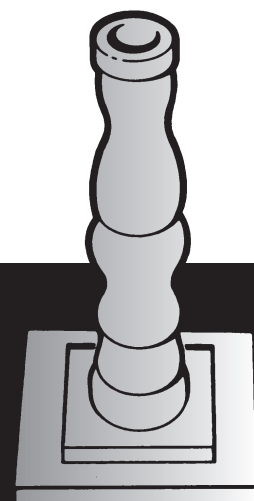
Center and glue the carved dowel onto the holder base.

Das geschnitzte Rundholz wird jetzt in die Mitte des Fußes geklebt.

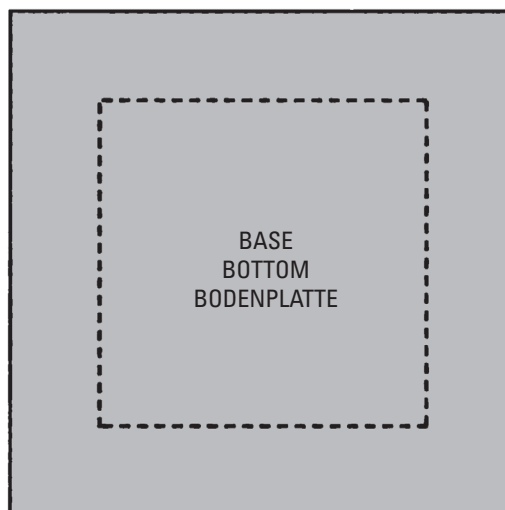
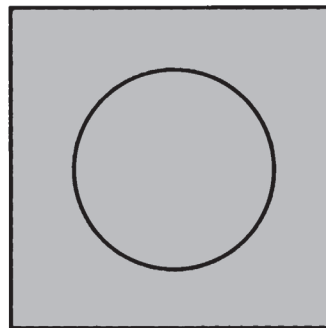
Vous pouvez désormais peindre ou vernir votre bougeoir (peinture et vernis non inclus).

The finished candle holder should look like the drawing at the top of the page. If it does, great job! You may paint or glaze your finished holder as desired. (paint and glaze not included).

Nun kannst du den Kerzenständer noch bemalen oder lackieren (Farbe und Lack nicht enthalten).



**PATRONS POUR LE BOUGEOIR • CANDLE HOLDER
CUTOUPS • SCHABLONEN FÜR KERZENSTÄNDER**

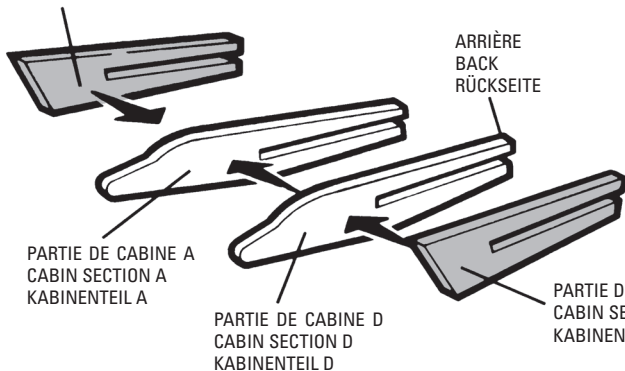


Vous pouvez utiliser ce patron de tournage ou créer le vôtre.
You may use this pattern for lathe cutting, or create your own.
Zur Vorlage für Deine eigenen Muster.

ASSEMBLAGE DE L' AVION • AIRPLANE ASSEMBLY • BAUANLEITUNG FLUGZEUG

1

PARTIE DE CABINE B
CABIN SECTION B
KABINENTEIL B



PARTIE DE CABINE A
CABIN SECTION A
KABINENTEIL A

PARTIE DE CABINE D
CABIN SECTION D
KABINENTEIL D

PARTIE DE CABINE C
CABIN SECTION C
KABINENTEIL C

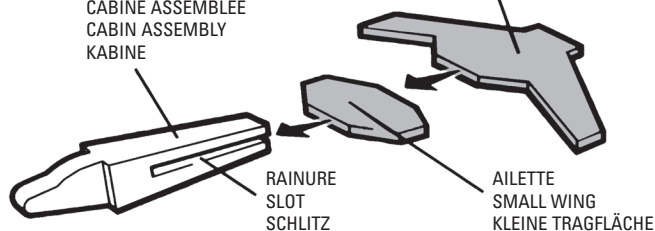
Utilisez la colle à bois pour coller les quatre parties A,B,C,D de la cabine comme cela est montré. Assurez vous que les parties B et C sont à l'extérieur.

Use Wood Glue (not included) to glue the 4 cabin selections A,B,C,D together as shown. Make sure that B and C are on the outside as indicated.

Klebe die vier Kabinenteile A,B,C,D, wie abgebildet, zusammen.

2

CABINE ASSEMBLÉE
CABIN ASSEMBLY
KABINE



Insérez et collez les ailettes puis ensuite la grande aile à l'intérieur de la rainure prévue à cet effet dans la cabine déjà assemblée (voir dessin).

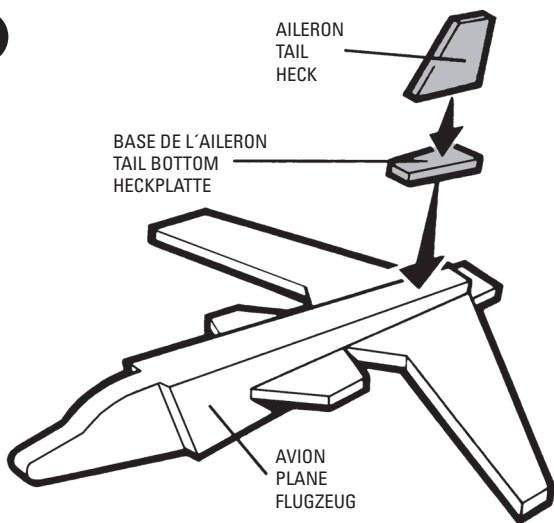
Slide and glue the small wing section first and then the large section into the slot in the cabin assembly as shown.

Stecke die mit Leim bestrichenen Tragflächen, wie abgebildet, in den Schlitz der kompletten Kabine.

3

AILERON
TAIL
HECK

BASE DE L'AILERON
TAIL BOTTOM
HECKPLATTE



Collez l'aileron et la base de l'aileron ensemble, puis collez le tout sur le dessus de l'avion comme cela est montré.

Glue the tail and tail bottom together, then glue the tail assembly to the top of the plane as shown.

Klebe das Heck auf die Heckplatte und dann, wie abgebildet, auf das Flugzeug.

4

AVION
PLANE
FLUGZEUG

PARTIE SUPÉRIEURE DU TRAIN D'ATERRISSAGE
LANDING GEAR TOP
OBERES FAHRWERKTEIL

TRAIN D'ATERRISSAGE
LANDING GEAR
FAHRWERK

Collez l'ensemble du train d'atterrissage sur le dessous de l'avion comme sur le dessin.

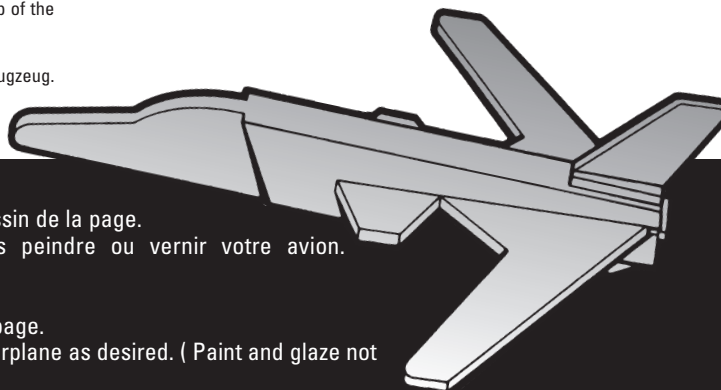
Glue landing gear assembly to bottom of plane as shown.

Jetzt musst du das obere Fahrwerkteil mit dem Fahrwerk zusammenkleben und anschließend an die Unterseite des Flugzeugs, wie abgebildet, kleben.

Une fois fini l'avion doit ressembler le plus possible au dessin de la page.
Si c'est le cas, bien joué ! Vous pouvez désormais peindre ou vernir votre avion.
(Peinture et vernis non inclus).

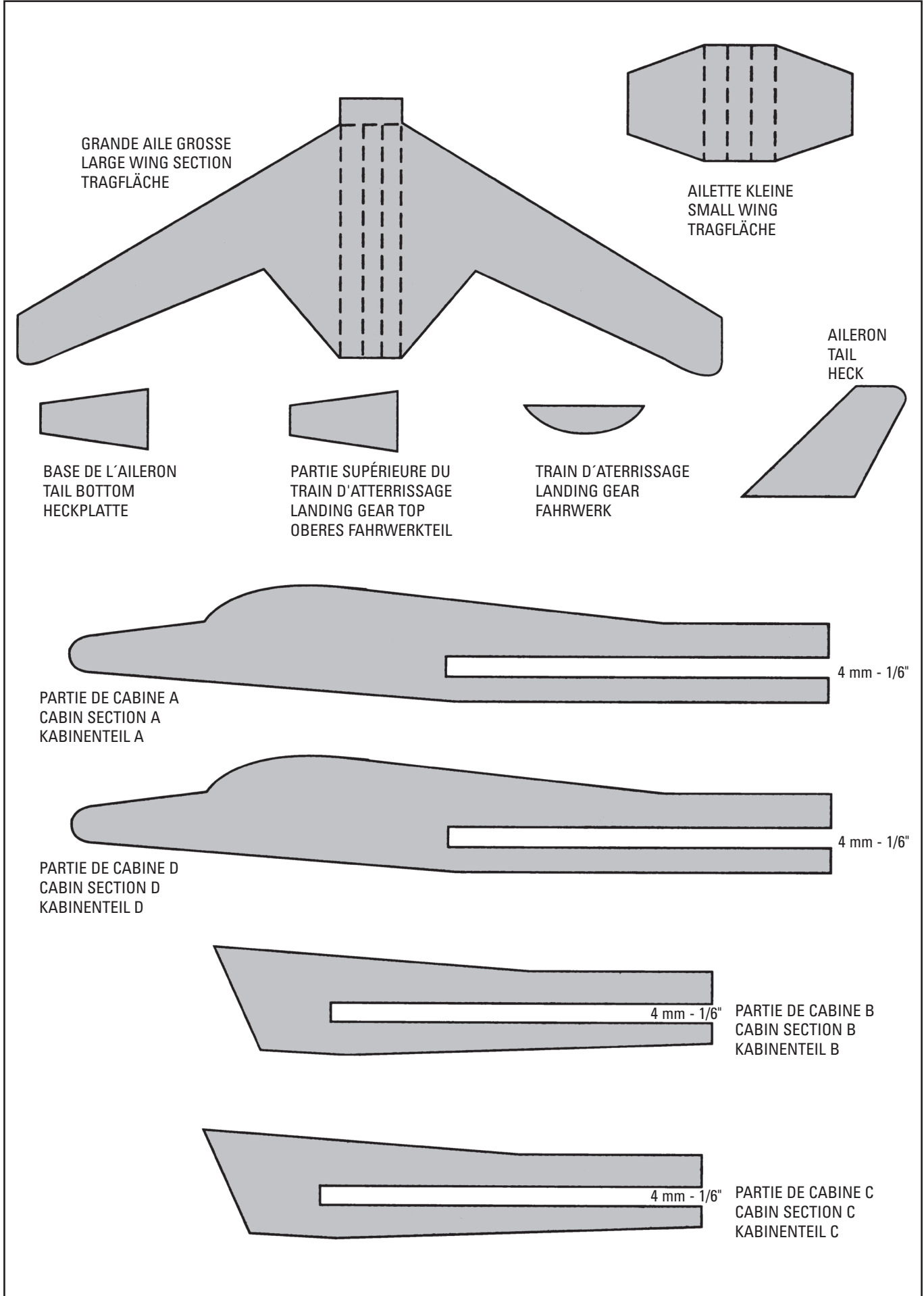
The finished airplane should look like the drawing on this page.
If it does, great job! You may paint or glaze your finished airplane as desired. (Paint and glaze not included).

Du kannst jetzt dein Flugzeug bemalen und lackieren. (Farbe und Lack nicht enthalten).





PATRONS POUR L'AVION • AIRPLANE CUTOUTS • SCHABLONEN FÜR FLUGZEUG





SOLUTIONS AUX PROBLEMES RENCONTRÉS

- 1. Lorsque vous allumez l'interrupteur, il ne se passe rien...**
Vérifiez que le moteur est correctement connecté à l'adaptateur. S'il ne se passe rien vérifiez que l'adaptateur est correctement connecté à la prise.
- 2. La scie sauteuse ne coupe pas...**
Vous avez probablement poussé trop fort le bois sur la lame de la scie. Retirez le bois et recommencez plus doucement sans appuyer.
- 3. La scie ne fonctionne pas mais la ponceuse oui...**
Soulevez la scie et appuyez fermement l'excentrique sur l'embase, puis recommencez.
- 4. La perceuse ne perce pas...**
Vous êtes probablement en train d'exercer trop de pression sur la mèche. Tournez la molette pour surélever la perceuse et réessayez plus doucement sans exercer de pression.
- 5. La contre pointe du tour ne tourne pas...**
Eteignez l'appareil et ajoutez un peu d'huile sur la pointe de la poupée mobile. Si le bois ne tourne toujours pas c'est qu'il est probablement trop serré entre les deux poupées. Tournez alors la molette de la poupée mobile pour desserrer un peu et réessayez.
- 6. Les poupées fixes et mobiles ainsi que la scie ne s'insèrent pas facilement sur la crémaillère du banc de machine...**
Desserrez un peu les vis situées aux bases de ces pièces.
- 7. Le moteur tourne mais pas l'axe de la poupée fixe...**
Cela provient probablement de la courroie d'entraînement qui doit être défectueuse ou cassée. Ouvrez la poupée fixe et remplacez la courroie (Service Set art.no. 901 110).
- 8. Vous pouvez également visionner la vidéo suivante:**
www.youtube.com/thecooltool03

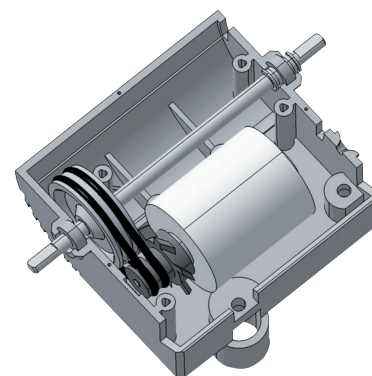
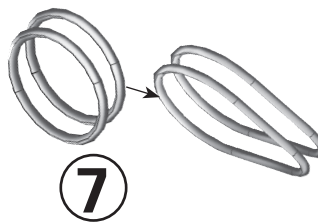
TROUBLESHOOTING

- 1. When you turn on the switch, nothing happens...**
Check to see that motor is properly connected to the adaptor. If there is still no operation, check if the adaptor plug is properly plugged into the wall socket.
- 2. JIGSAW does not cut...**
You are probably pushing the wood too hard against the BLADE. Pull wood back and then lightly re-insert the wood into the saw blade, using slow, even pressure to cut.
- 3. JIGSAW does not operate but SANDER does...**
Lift up the jigsaw tip. Push saw base firmly against the eccentric piece. Release jigsaw tip and try again. Check if the eccentric piece fits properly into the jigsaw base.
- 4. DRILL does not cut...**
You are probably exerting too much pressure on the drill. Turn knob to pull drill bit back up, and then try again, using slow, even pressure to cut.
- 5. WOOD LATHE does not turn...**
Turn power off and add a few drops of household oil (non-petroleum based) to the tailstock as directed above. If wood still does not turn, the wood may be placed too tightly between headstock and tailstock. Turn knob on headstock to loosen slightly, and try again.
- 6. HEADSTOCK, TAILSTOCK or JIGSAW do not move easily along tool bed...**
Loosen the screws at the base of the piece.
- 7. The motor turns but the headstock spindle does not ...**
Probably the drive belts inside the motor went off or broken. Open the headstock housing and replace the drive belts (Service Set art.no. 901 110).
- 8. Please check our supplementary online assembly video:**
www.youtube.com/thecooltool03

PROBLEMLÖSUNGEN

- 1. Wenn das Gerät eingesteckt ist und sich nichts bewegt...**
Prüfe, ob der Motor mit dem Transformator verbunden ist und ob das Transformatorkabel eingesteckt ist
- 2. STICHSÄGE sägt nicht...**
Möglicherweise hast du das Holz zu fest gegen das SÄGEBLATT gedrückt. Nimm das Holzstück vom SÄGETISCH und versuche es anschließend langsam noch einmal.
- 3. Die STICHSÄGE funktioniert nicht, aber die SCHLEIFMASCHINE bewegt sich...**
Drehe das Sticksägeblatt hoch und drücke das Sägegehäuse gegen den Excenter und beginne noch einmal.
- 4. BOHRER arbeitet nicht...**
Vielleicht hast du den Bohrer zu fest gegen das Holz gedrückt. Drehe den Knopf, um den Bohrer nach oben zu heben und fange von vorne an.
- 5. Mitnehmer der DREHSELMASCHINE dreht sich nicht...**
Ziehe den Stecker aus dem Transformator und gib ein paar Tropfen Öl auf die Spitze des Reitstocks. Wenn sich das Rundholz immer noch nicht dreht, ist es vielleicht zu fest zwischen dem Spindelstock und dem Reitstock eingeklemmt. Drehe den Knopf am Spindelstock, um das Holz etwas zu lockern.
- 6. SPINDELSTOCK, REITSTOCK oder die STICHSÄGE lassen sich nicht leicht auf der Werkzeugschiene bewegen...**
Lockere die Schrauben am Boden des Gerätes.
- 7. Der Motor dreht sich, aber nicht die Motorspindel im Spindelstock...**
Die Antriebsriemen im Spindelstock haben sich gelockert oder sind gerissen. Schraube den Spindelstock auf und ersetze die Antriebsriemen (Service Set Art.nr. 901 110).
- 8. Beachten Sie unsere zusätzlichen Aufbauvideos online:**
www.youtube.com/thecooltool03

COURROIE SUPPLÉMENTAIRE (Service Set) SPARE
DRIVE BELT (Service Set)
ERSATZRIEMEN (Service Set)



SEE INSTRUCTION-VIDEO ONLINE!



1 Avenue de l'Europe
78117 Toussus le Noble
Tel : +33-1-395-670-41 Fax : +33-1-395-670-80

ATELIER D'ÉBÉNISTE

4in1 WORKSHOP

manufactured by:

The Cool Tool GmbH Fabriksgasse 15, A-2340 Moedling – Austria
phone +43-2236-892 666
fax +43-2236-892 666-18
e-mail info@thecooltool.com
Please visit our website www.thecooltool.com